



www.cendotec.org.br

Sommaire

MEDECINE

Traitement de la leucémie

COOPERATION FRANCE-ALLEMAGNE- BRESIL

Premier centre culturel franco-allemand

MATHEMATIQUES

Un Brésilien distingué par l'UNESCO

TOURISME

Résultats et perspectives en hausse

BIOLOGIE

Lutte contre la dengue

A propos du Bulletin Electronique CenDoTeC

Une publication
bimensuelle du
CenDoTeC

ISSN: 1518-8760



MEDECINE

Traitement de la leucémie

Source : [A Folha de São Paulo](#) - 06/06/2006.

Des chercheurs de l'[Unicamp \(Université de l'Etat de São Paulo à Campinas\)](#) ont développé une méthode de greffe haploidentique de moelle osseuse pour les patients atteints de leucémie. L'avantage de cette nouvelle technique est que le malade ne dépend plus de la disponibilité d'un donneur totalement identique, ce qui réduit l'attente d'une greffe.

La leucémie est un cancer caractérisé par une prolifération excessive de précurseurs des globules blancs, qui finissent par envahir la moelle osseuse en créant une insuffisance médullaire avec une production trop faible de globules rouges, de globules blancs, et de plaquettes. Des données de l'[INCA \(Institut National du Cancer\)](#) – institution liée au [Ministère de la Santé](#) – indiquent que chaque année 3 ou 4 personnes sur 100 000 souffrent de leucémie au Brésil. Les donneurs de moelle osseuse font souvent partie de la famille du patient : frère, père ou mère. Dans le cas de la greffe haploidentique, la moelle osseuse du donneur est dans une proportion de 50% compatible avec celle du patient. Pour réduire le risque de rejet, les médecins prélèvent une quantité élevée de cellules-souches du donneur et l'implantent dans le malade.

Le Conseil d'Ethique et de Recherche de la [FCM \(Faculté de Sciences Médicales\)](#) de l'Unicamp a approuvé cette nouvelle technique et le projet a été adressé à la [FAPESP \(Fondation de Soutien à la Recherche de l'Etat de São Paulo\)](#) afin d'obtenir des financements. L'objectif est d'initier en janvier 2007 la phase de tests sur 20 patients en attente de greffe.

Pour plus d'informations :

<http://www1.folha.uol.com.br/folha/cotidiano/ult95u122474.shtml>

http://www.unicamp.br/unicamp/unicamp_hoje/ju/junho2006/ju326pag04.html

COOPERATION FRANCE-ALLEMAGNE-BRESIL

Premier centre culturel franco-allemand

Source : [Le Petit Journal](#) – 05/06/2006

La ville de Niterói (Etat de Rio de Janeiro) héberge depuis le 11 mai le premier [Centre Culturel franco-allemand](#) au Brésil. Né d'une union entre l'[Alliance Française](#) et l'[Institut Culturel Germanique](#), il a pour ambition d'offrir aux Brésiliens l'occasion de découvrir les relations historiques et culturelles des deux pays.

La naissance d'un centre culturel Franco-Allemand marque la volonté des deux institutions de s'unir autour d'un projet commun. L'[Alliance Française](#), présente à Niterói depuis 39 ans, et l'[Institut Culturel Germanique](#), installé à Niterói depuis 11 ans, font la première expérience de colocalisation au Brésil. Le projet reflète les relations entre l'Allemagne et la France, partenaires majeurs au sein de l'[Union européenne](#). Selon le directeur [Didier Baumlé](#), l'ambition de cet espace est de contribuer à la fois à la diffusion des deux langues européennes et à la mise en valeur des aspects historiques et culturels qui unissent les deux pays. A cet effet des documents français et allemands sont à disposition des étudiants dans la médiathèque, et des expositions et rencontres sont prévues.

Durant la période de la coupe du monde de football l'exposition "[FutebolArte](#)", du peintre brésilien Marcelo Rezende, est présentée dans la Galerie du centre franco-allemand.

Pour plus d'informations :

<http://www.aliancafrancesa-niteroi.com.br/Contato/Release%20Centro%20de%20Cultura%20Fran%27a-Alemanha%20em%20Niter%27i.pdf>

<http://www.aliancafrancesa-niteroi.com.br>

MATHEMATIQUES

Un Brésilien distingué par l'UNESCO

Source : [Agencia FAPESP](#) – 01/06/2006.

[Jacob Palis Júnior](#), chercheur à l'[IMPA \(Institut National de Mathématique Pure et Appliquée\)](#) a reçu le 7 juin le Prix de Reconnaissance de l'[UNESCO](#) pour son travail scientifique. Tête de pont des recherches en mathématique au Brésil, cet institut est le premier en Amérique Latine avec lequel le [CNRS \(Centre National de la Recherche Scientifique\)](#) a créé une [unité mixte internationale](#) le 7 novembre 2005.

Sa contribution au développement de l'[Ecole Brésilienne et Latino-américaine de systèmes dynamiques](#) et son rôle important de directeur de thèse sont des facteurs clés pour le renforcement de la présence latino-américaine dans le monde scientifique. Titulaire d'un Doctorat de l'Université de Californie à Berkeley, Jacob Palis a occupé de 1993 à 2003 la fonction de directeur de l'IMPA où il travaille depuis 1971 comme spécialiste en systèmes dynamiques. De 1999 à 2002 il a présidé l'[Union Mathématique Internationale](#) et actuellement il est vice-président de l'[Académie Brésilienne des Sciences](#). En 2005 il a été nommé Chevalier de la Légion d'Honneur par la France pour sa contribution scientifique et on implication dans le renforcement de la [coopération franco-brésilienne](#). Depuis 2002 Jacob Palis fait partie du Comité d'orientation scientifique et stratégique du [Collège de France](#).

Cet hommage s'inscrit dans le cadre de la commémoration des 60 ans de l'UNESCO et concerne le travail notable développé par Jacob Palis sur des politiques de recherche scientifique dans les pays en développement. L'UNESCO décerne ce prix aux personnalités ou aux institutions qui se distinguent dans les domaines de l'éducation, de la culture, de l'information, de la communication, des sciences, de l'environnement et des droits de l'homme.

Pour plus d'informations :

[http://www.agencia.fapesp.br/boletim_dentro.php?data\[id_materia_boletim\]=5574](http://www.agencia.fapesp.br/boletim_dentro.php?data[id_materia_boletim]=5574)

M. Jacob Palis Júnior: <mailto:jpalis@impa.br>

www.impa.br

TOURISME

Résultats et perspectives en hausse

Source : [Le Petit Journal](#) – 08/06/2006

Le deuxième Salon du Tourisme au [Brésil](#) s'est achevé avec succès le 6 juin au Centre d'Expositions Center Norte de São Paulo : cent mille visiteurs et neuf cents clients ont été recensés sur les cinq jours et 123 000 € de ventes ont été générés par les 393 agences de voyages présentes au Salon.

Concernant les prévisions 2006, le [Ministère du Tourisme](#) table sur la création de plus de 310 000 emplois, 4 milliards d'€ de recettes, soit 74% en plus qu'en 2005, et sur 6 millions de visiteurs, soit 13% de plus qu'en 2005. Les chiffres du premier trimestre 2006 confirment une croissance de l'ordre de 11%. La clientèle majoritaire provient de pays comme l'Argentine (992 000 en 2005) et les Etats-Unis (794 000), suivis par le Portugal (358 000), l'Uruguay (342 000), l'Allemagne (309 000), l'Italie (304 000) et la France (252 000).

L'un des événements marquants de ce Salon a été le lancement de [«Vai Brasil»](#), programme du Ministère du Tourisme pour motiver les Brésiliens à visiter leur pays pendant les saisons basses du tourisme international. Dans ce cadre le Ministère a signé des accords avec les acteurs du secteur (agences de voyages, compagnies aériennes, hôtels...) pour la création de circuits à des prix 30% inférieurs à ceux du marché (à partir de 175 € la semaine). Le 6 juin, mille sept cent quatorze circuits étaient inscrits sur le [site](#) du programme: neuf cent deux jusqu'à 350 €, six cent quatre-vingt onze de 350 € à 525 € et cent vingt et un a des prix supérieurs à 525 €.

Le Ministère mise aussi sur le développement de l'éco-tourisme : la région marécageuse du [Pantanal](#) dans l'Etat du Mato Grosso do Sul (Région Centre Ouest) et les chutes de [Foz d'Iguaçu](#) dans l'Etat du Paraná (Région Sud) attirent de plus en plus de touristes.

Pour plus d'informations:

<http://www.lepetitjournal.com/content/view/6431/1189/>

<http://www.turismo.gov.br/index.html>

BIOLOGIE

Lutte contre la dengue

Source : [Agencia FAPESP](#) – 14/06/2006

Des chercheurs de l'ICB ([Institut des Sciences Biologiques](#)) de l'UFMG ([Université Fédérale de l'Etat du Minas Gerais](#)) ont créé une solution pour lutter contre le moustique [Aedes aegypti](#), vecteur principal de la [dengue](#) et de la [fièvre jaune](#).

Trois étapes permettent la réalisation de ce dispositif conçu par le professeur Álvaro Eduardo Eiras de l'UFMG. Le moustique est d'abord piégé par le MosquiTRAP, un récipient noir dans lequel est placé l'AtrAEDES, une capsule qui libère une odeur pour attirer le moustique. Une fois capturé l'insecte reste collé sur un papier adhésif qui l'immobilise et l'empêche d'y déposer ses œufs. La prolifération des larves est ainsi contrôlée. La quantité de moustiques emprisonnés dans le MosquiTRAP pendant une période définie permet d'identifier sa concentration dans la région où le dispositif est installé. Les informations sont alors rassemblées par des agents et transférées vers le logiciel MI-Dengue, qui génère des cartes géoréférencées sur la présence des [Aedes aegypti](#). Ces données sont retransmises par internet vers une centrale qui produit des rapports sur les locaux infestés dans une ville, ou les régions où le risque d'épidémie est important. Avec ses informations l'équipe de l'ICB prépare un rapport pour le [Ministère de la Santé](#) et coopère avec les autorités locales pour l'adoption de politiques anti-dengue.

Un brevet a été déposé par l'UFMG et une licence par la société brésilienne [Ecovec](#). Au Brésil, ce dispositif est appliqué dans le Nord (Manaus, Boa Vista), dans le Nord-est (Fortaleza, Natal), dans le Centre ouest (Goiania), dans le Sud-est (Rio de Janeiro) et le Sud (Foz de Iguazu et Blumenau). Cette nouveauté est exportée en Australie, Allemagne, Singapour, Panama, France et Italie.

Pour plus d'informations:

[http://www.agencia.fapesp.br/boletim_dentro.php?data\[id_materia_boletim\]=5635](http://www.agencia.fapesp.br/boletim_dentro.php?data[id_materia_boletim]=5635)

<http://www.ecovec.com/>

A propos du Bulletin Electronique CenDoTeC

Le Bulletin Electronique du CenDoTeC, dans son intégralité ou en partie, peut être rediffusé sous réserve que les articles et brèves le composant ne soient pas modifiés, et que la mention de la source (Bulletin Electronique du CenDoTeC, numéro et date) soit effectuée. Cette rediffusion ne peut constituer un acte commercial.

Il est publié sur le site du CenDoTeC (www.cendotec.org.br/boletel.shtml) et l'Agence de Diffusion de l'Information Technologique (Adit) le rediffuse, sans mise en forme, sous le nom de « BE Brésil ».

Pour toute autre utilisation du bulletin, des brèves ou articles, merci de nous contacter.

Ce BE bimensuel est réalisé à partir d'articles de la presse brésilienne évalués, puis traduits et mis en forme.

Responsable de publication :

Pierre Fayard, professeur des universités, Directeur du CenDoTeC

Elise Guerrero, rédaction, Chargée de Mission.

CenDoTeC

Av. Prof. Dr. Lineu Prestes, 2242

IPEN – Cidade Universitária

CEP: 05508-000 - São Paulo – SP - Brasil